

1. INFORMAZIONI GENERALI

Il **FOTOSLIM** è stato appositamente studiato e realizzato per una facile e rapida installazione. La disponibilità di profili di varie misure (da 1 a 2,5 m) permette di adeguare la protezione a seconda delle specifiche esigenze. Il fissaggio tramite viti ed ORing dei profili e la particolare sagoma dei tappi garantiscono la tenuta del fissaggio e consentono l'impiego in ambiente esterno.

Grazie alla sagoma del profilo in alluminio ed al semplice sistema di fissaggio delle sonde è possibile posizzarle all'interno del **FOTOSLIM**, all'altezza desiderata ottimizzando la barriera di sicurezza a seconda delle proprie esigenze.

2. CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Profilo in alluminio
- Tappo superiore in gomma ed inferiore in ABS con un foro nel fondo protetto da una spugna che consente il passaggio dell'aria evitando sia fenomeni di appannamento all'interno delle colonne che intrusioni di insetti che potrebbero causare danno alle fotocellule
- Copertura in policarbonato
- Fissaggio a parete tramite viti ed ORing forniti in dotazione
- Dotazione di 4 coppie di sonde trasmettitore + ricevitore
- Scorrimento sull'apposita guida interna delle sonde Trasmettitore e Ricevitore
- Dotazione di 4 schede tamper antistrappo ed antiapertura
- Dotazione di passacavo e di 20 metri di cavo per il collegamento dei profili all'amplificatore FOTO9S4A
- Amplificatore fotocellula FOTO9S4A in box plastico bianco con le seguenti caratteristiche tecniche:
Sistema multiplexato e sincronizzato
Gestione di 4 raggi selezionabili
2 uscite a relè in scambio N.O./N.C
- Facilità di installazione e di allineamento delle sonde grazie alla funzione di "Attenuazione Intensità" dei raggi infrarossi mediante trimmer.
- Abilitazione dei raggi utilizzati mediante il Dip-Switch **SW1** a quattro contatti (posizione ON),
- LED di segnalazione stato dei raggi:
acceso = raggio interrotto o disabilitato
spento = raggio allineato e non interrotto
- Modalità di funzionamento selezionabili con il Dip-Switch **SW2** (3 e 4), come indicato dalla seguente tabella:

Dip 3	Dip 4	Attivazione uscita1	Attivazione uscita2
ON	ON	RX1 o RX2 interrotti	RX3 o RX4 interrotti
ON	OFF	RX1 o RX2 o RX3 o RX4 interrotti	almeno 2 raggi interrotti su 4
OFF	ON	RX1 o RX2 o RX3 interrotti	RX4 interrotto
OFF	OFF	RX1 e RX2 interrotti	RX3 e RX4 interrotti

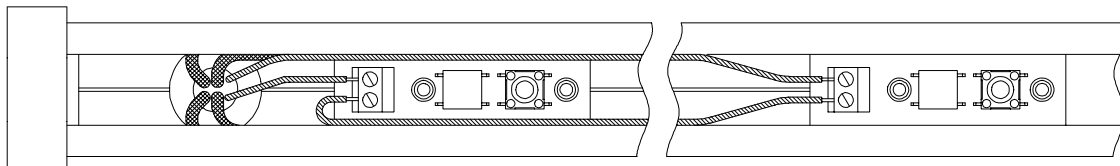
3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	12÷24 Vac/dc ± 10%
Potenza assorbita	Max. 1.5 W a 12Vac Max.2.5W a 24Vac
Corrente Assorbita	Max 110mA (4 raggi abilitati)
Lunghezza d'onda I.R.	950 nm
Portata	10 metri in interno / 6 metri in esterno
Uscite a relè (contatto pulito in scambio)	N.A. / N.C
Tempo d'intervento del relè	50 ms o 500 ms
Tempo di ripristino	0,5 s
Temperatura di Funzionamento	-20 °C ÷ +70 °C

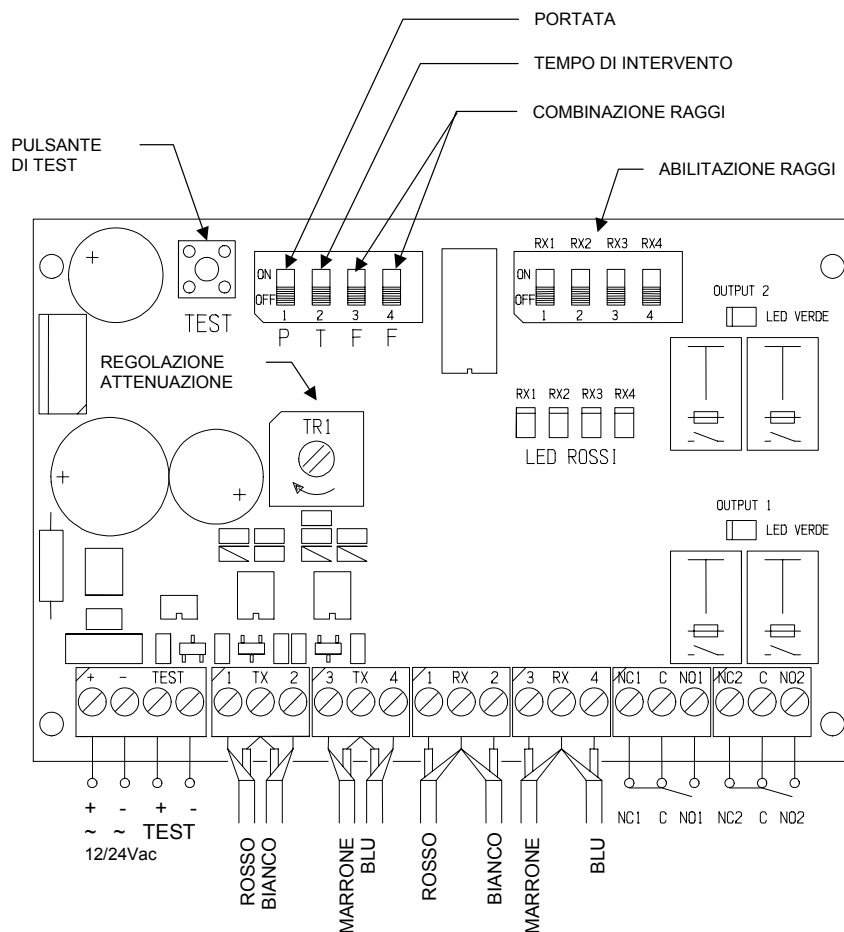
4. MONTAGGIO FOTOSLIM

1. Tagliare i profili in alluminio anodizzato nero ed il policarbonato alla misura desiderata.
2. Individuare i punti ove eseguire la foratura per il fissaggio dei profili alla parete, per il passaggio del cavo e per l'introduzione del tamper antistrappo.
3. Forare con punta Ø 4 per il fissaggio, con punta Ø 10,5 per il passacavo e con punta Ø 7,5 per il tamper antistrappo.
4. Tagliare lo spezzone cavo da 20mt in due parti per il collegamento dei profili all'amplificatore FOTO9S4A ed inserirlo nelle canale.

5. Spelare il cavo multipolare per una lunghezza pari al profilo.
6. Introdurre il passacavo e far passare il cavo già spelato all'interno del passacavo.
7. Inserire il tappo in gomma all'estremità superiore del profilo.
8. Introdurre la spugnetta nel tappo in plastica in modo da coprire il foro di scarico della condensa. Infilare il tappo in plastica nel profilo (Fig. 1).
9. Inserire gli azionatori in gomma del tamper antistrappo negli appositi fori, ed inserire le molle sui tamper antiapertura (Fig. 3).
10. Fissare i profili alla parete mediante le viti di fissaggio ed i relativi OR (Fig. 5).
11. Posizionare le schede Trasmettitore, Ricevitore e Tamper all'interno dei profili nella posizione desiderata. Montare le lenti in dotazione, sui Led delle schede Trasmettitore e Ricevitore (Fig. 4).
12. Tagliare i cavetti schermati a misura e farli passare sotto le lenti come indicato nella figura 2.
13. Collegare i cavetti alle sonde rispettando la serigrafia riportata in morsettiera. Per il collegamento delle schede tamper impiegare i due cavetti non schermati e seguire lo schema sotto riportato.



14. Collegare l'amplificatore FOTO9S4A come indicato nel relativo Foglio Istruzioni.



15. Verificare l'allineamento dei raggi e la facilità di interruzione.
16. Ruotare il cursore del trimmer di regolazione della portata in senso orario (riduzione della portata) fino a che si disallinea un raggio. Ruotare il cursore in senso antiorario di almeno un quarto di giro per garantirsi un adeguato margine di sicurezza al variare delle condizioni ambientali.
17. Montare la copertura in policarbonato come indicato nella figura 6.
18. Montare la molla in plastica, che serve a ricoprire eventuali irregolarità nel taglio del profilo, sul tappo plastico FIG. 7.
19. Ricontrollare ad installazione ultimata l'allineamento dei raggi

1. GENERAL INFORMATION

FOTOSLIM has been expressly designed and created for quick and easy installation. The availability of variously sized sections (from 1 to 2.5 m) permits suiting the protection in accordance with specific requirements. Fixing of the sections with screws and O-rings and the special outline of the caps guarantee solid fixing and permit outdoor use.

Thanks to the shape of the aluminium section and the simple fixing system, they can be positioned inside the FOTOSLIM at the desired height, thus optimising the security barrier in accordance with one's own needs.

2. MAIN CHARACTERISTICS

- Aluminium section
- Upper cap in rubber and lower in ABS with a sponge-protected hole in the bottom to permit passage of air, thus avoiding both misting inside the column and intrusion by insects which could damage the photocells
- Polycarbonate covering
- Wall fixing with screws and O-rings (supplied)
- Equipped with 4 pairs of transmitter + receiver probes
- Sliding on special internal guide of the Transmitter + Receiver probes
- Equipped with 4 anti-jerk and anti-opening cards
- Equipped with cable conduit and 20 metres of cable for connection of the sections to the FOTO9S4A amplifier
- Photocell amplifier FOTO9S4A in white plastic box with the following technical features:
 Multiplex synchronised system
 Management of 4 beams that can be selected
 2 relay outlets in N.O./N.C exchange
- Easy installation and alignment of the probes thanks to the "Intensity Attenuation" function of the infrared beams by means of the trimmer.
- Enabling of the beams used by means of the Dip-Switch **SW1** with four contacts (position ON),
- LED indicating beam status:
 ON = beam interrupted or disabled
 OFF = beam, aligned and not interrupted
- Functioning modes can be selected with the Dip-Switch **SW2** (3 and 4), as shown in the following table:

DIP 3	DIP 4	ACTIVATION EXIT 1	ACTIVATION EXIT 2
ON	ON	RX1 or RX2 interrupted	RX3 or RX4 interrupted
ON	OFF	RX1 or RX2 or RX3 or RX4 interrupted	At least 2 beams out of 4 interrupted
OFF	ON	RX1 or RX2 or RX3 interrupted	RX4 interrupted
OFF	OFF	RX1 and RX2 interrupted	RX3 and RX4 interrupted

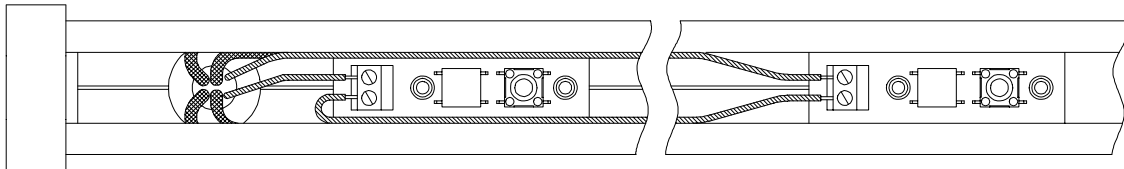
3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power Supply	12÷24 Vac/dc ± 10%
Power Absorbed	Max. 1.5 W at 12Vac Max.2.5W at 24Vac
Current Absorbed	Max 110mA (4 beams enabled)
I.R. Wavelength	950 nm
Range	10 metres internal / 6 metres external
Relay outputs (clean contact in exchange)	N.A. / N.C
Relay intervention time	50 ms or 500 ms
Reset time	0,5 s
Functioning temperature	-20 °C ÷ +70 °C

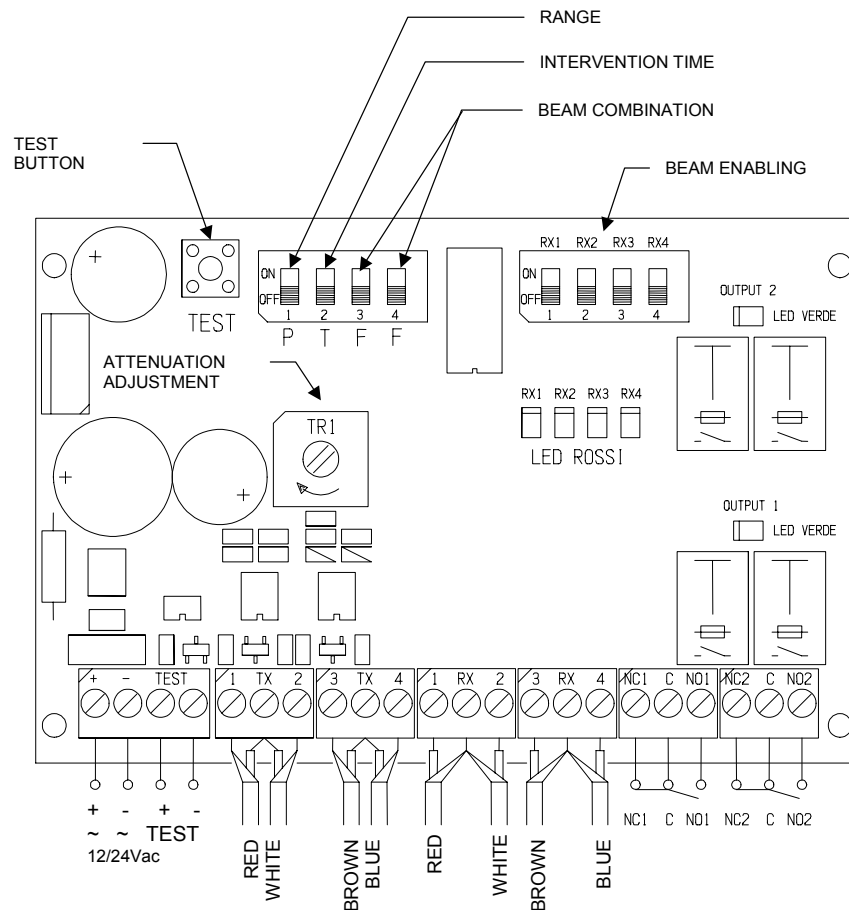
4. FOTOSLIM Assembly

1. Cut the black anodised aluminium sections and the polycarbonate to the desired measurements.
2. Identify the points to bore holes for fixing the sections to the wall, for the cable conduit and for the introduction of the anti-jerk tamper.
3. Drill with a Ø 4 bit for fixing, with a Ø 10.5 bit for the cable conduit and with a Ø 7.5 for the anti-jerk tamper.
4. Cut the 20 metre cable reel in two parts for connection of the sections to the FOTO9S4A amplifier and insert it into the channel.

5. Strip the multipolar cable to a length equal to the section.
6. Introduce the cable conduit and insert the stripped cable into the conduit.
7. Insert the rubber cap at the upper end of the section.
8. Introduce the sponge into the plastic cap in such a way that it covers the condensation outlet hole. Insert the plastic cap in the section (Fig. 1).
9. Insert the rubber anti-jerk tamper activators in the relevant holes and insert the springs on the anti-opening tampers (Fig. 3).
10. Fix the sections to the wall with the fixing screws and the appropriate OR (Fig. 5).
11. Place the Transmitter, Receiver and Tamper cards in the section in the desired position. Assemble the lenses supplied on the LEDs of the Transmitter and Receiver cards (Fig. 4).
12. Cut the screened cables to size and run them under the lenses as shown in figure 2.
13. Connect the cables to the probes, respecting the serigraphy on the terminal board. For connection of the tamper cards use the two non-screened cables and follow the diagram shown below.



14. Connect the FOTO9S4A amplifier as illustrated in the relevant Instruction Sheet.



15. Check beam alignment and facility of interruption.
16. Turn the range adjustment trimmer cursor clockwise (reduction of range) until a beam is unaligned. Turn the cursor anticlockwise at least a quarter turn to ensure an adequate safety margin for variations in environmental conditions.
17. Assemble the polycarbonate covering as shown in the figure 6.
18. Assemble the plastic spring, which serves to cover any irregularities in the cut of the section, on the plastic cap Fig. 7.
19. When installation is complete, recheck beam alignment

1. GENERALITES

La barrière **FOTOSLIM** a été spécialement étudiée et réalisée pour permettre une installation facile et rapide. La disponibilité de profils de différentes tailles (1 à 2,5 m) permet d'adapter la protection selon les besoins spécifiques. La fixation des profils par vis et joints toriques ainsi que la forme particulière des bouchons garantissent l'étanchéité de la fixation et permettent de l'utiliser en extérieur.

Grâce à la forme du profil en aluminium et à la simplicité du système de fixation des sondes, il est possible de les placer à l'intérieur de la barrière de sécurité **FOTOSLIM**, à la hauteur désirée, permettant de l'optimiser selon vos propres exigences.

2. CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Profil en aluminium
- Bouchon supérieur en caoutchouc et bouchon inférieur en ABS comportant un trou au fond, protégé par une éponge permettant le passage de l'air, évitant la formation de buée à l'intérieur des colonnes ainsi que la pénétration d'insectes pouvant endommager les photocellules
- Capot en polycarbonate
- Fixation murale par vis et joints toriques compris dans la fourniture
- Fourni avec 4 couples de sondes émetteur + récepteur
- Coulisement des sondes émetteur + récepteur dans la glissière interne prévue à cet effet
- Fourni avec 4 cartes protection antiarrachage et antiouverture
- Fourni avec un passe-fil et 20 mètres de câble pour la liaison des profils à l'amplificateur FOTO9S4A
- Amplificateur de photocellule FOTO9S4A en boîtier plastique blanc ayant les caractéristiques techniques suivantes:
Système multiplexé et synchronisé
Gestion de 4 rayons sélectionnables
2 sorties à relais en commutation N.O./N.F
- Facilité d'installation et d'alignement des sondes grâce à la fonction d' "Atténuation de l'intensité" des rayons infrarouges par trimmers.
- Activation des rayons utilisés au moyen du commutateur DIP **SW1** à quatre contacts (position ON),
- LED de signalisation de l'état des rayons:
allumée = rayon interrompu ou désactivé
éteinte = rayon aligné et non interrompu
- Modes de fonctionnement sélectionnable au moyen du commutateur DIP **SW2** (3 et 4), comme l'indique le tableau suivant:

Dip 3	Dip 4	Activation sortie1	Activation sortie2
ON	ON	RX1 ou RX2 interrompu	RX3 ou RX4 interrompu
ON	OFF	RX1 ou RX2 ou RX3 ou RX4 interrompu	au moins 2 rayons interrompus sur 4
OFF	ON	RX1 ou RX2 ou RX3 interrompu	RX4 interrompu
OFF	OFF	RX1 et RX2 interrompus	RX3 et RX4 interrompus

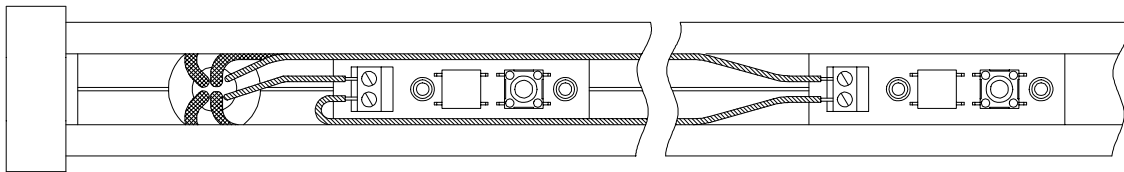
3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	12÷24 Vca/cc ± 10%
Puissance absorbée	Max. 1.5 W à 12Vca Max.2.5W à 24Vca
Courant absorbé	Max 110mA (4 rayons activés)
Longueur d'onde I.R.	950 nm
Portée	10 mètres en intérieur / 6 mètres en extérieur
Sorties à relais (contact sec en commutation)	N.O. / N.F
Temps de déclenchement du relais	50 ms ou 500 ms
Temps de réarmement	0,5 s
Température de fonctionnement	-20 °C ÷ +70 °C

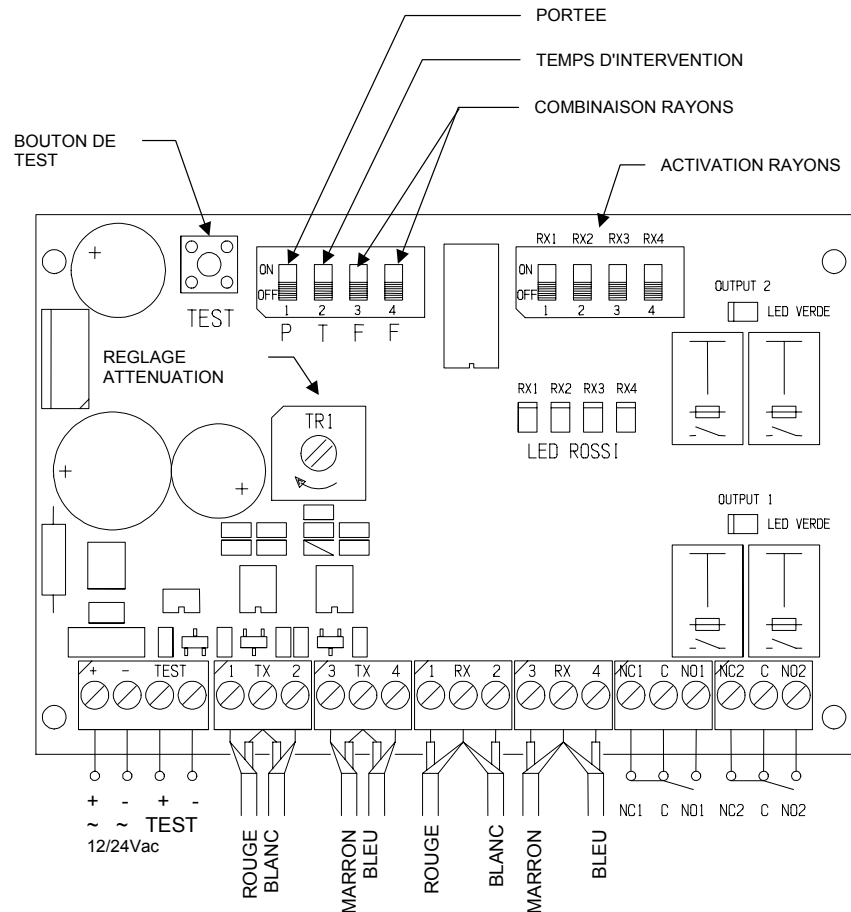
4. MONTAGE DE LA BARRIÈRE FOTOSLIM

1. Couper les profils en aluminium anodisé noir et le polycarbonate à la mesure désirée.
2. Repérer les emplacements des perçages pour la fixation murale des profils, pour le passage du câble et pour l'introduction de la protection antiarrachage.
3. Percer avec un foret Ø 4 pour la fixation, avec un foret Ø 10,5 pour le passe-fil et avec un foret Ø 7,5 pour la protection antiarrachage.

4. Couper le tronçon de câble de 20 mètres en deux parties pour la liaison des profils à l'amplificateur FOTO9S4A et l'introduire dans le canal.
5. Dénuder le câble multipolaire sur une longueur égale au profil.
6. Introduire le passe-fil et faire passer le câble préalablement dénudé à l'intérieur du passe-fil.
7. Introduire le bouchon caoutchouc à l'extrémité supérieure du profil.
8. Introduire l'éponge dans le bouchon plastique de façon à couvrir le trou d'évacuation de la condensation. Enfiler le bouchon plastique dans le profil (Fig. 1).
9. Insérer les actionneurs en caoutchouc de la protection antiarrachage dans les trous prévus à cet effet et insérer les ressorts sur les protections antiouverture (Fig. 3).
10. Fixer les profils au mur au moyen des vis de fixation et de leurs joints toriques (Fig. 5).
11. Placer les cartes Emetteur, Récepteur et Protection (Tamper) à l'intérieur des profils dans la position voulue. Monter les lentilles fournies sur les leds des cartes Emetteur et Récepteur (Fig. 4).
12. Couper les câbles blindés à mesure et les faire passer sous les lentilles comme l'indique la figure 2.
13. Relier les câbles aux sondes en respectant le marquage du bornier. Pour la liaison des cartes "Tamper" utiliser les deux câbles non blindés et suivre le schéma ci-dessous.



14. Relier l'amplificateur FOTO9S4A comme l'indique sa notice.



15. Vérifier l'alignement des rayons et la facilité d'interruption.
16. Tourner le curseur du trimmer de réglage de la portée dans le sens des aiguilles d'une montre (réduction de la portée) jusqu'à ce qu'un rayon se désaligne. Tourner le curseur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'au moins un quart de tour pour s'assurer une marge de sécurité adéquate lorsque les conditions ambiantes varient.
17. Monter le capot en polycarbonate comme l'indique la figure 6.

18. Monter le ressort en plastique, qui sert à recouvrir les éventuelles irrégularités dues à la coupe du profil, sur le bouchon plastique Fig. 7.
19. Une fois l'installation terminée, contrôler de nouveau l'alignement des rayons.

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

FOTOSLIM wurde speziell entwickelt und realisiert für eine einfache und schnelle Installation. Die Verfügbarkeit von Profilen verschiedener Abmessungen (von 1 bis 2,5 m) erlaubt die Anpassung des Schutzes je nach den spezifischen Anforderungen. Die Befestigung der Profile mittels Schrauben und O-Ring und die spezielle Form der Verschlussstopfen garantieren das Halten der Befestigung und erlauben den Einsatz im Außenbereich. Dank der Form des Aluminiumprofils und dem einfachen Befestigungssystem der Sonden ist es möglich, diese im Innern des **FOTOSLIM** auf der gewünschten Höhe zu positionieren und die Sicherheitsschranke ja nach individuellen Erfordernissen zu optimieren.

2. HAUPTMERKMALE

- Aluminiumprofil
- Oberer Verschlussstopfen aus Gummi und unterer Stopfen in ABS mit Öffnung am Boden, die geschützt ist durch einen Schwamm, der den Durchgang der Luft zulässt und auf diese Weise sowohl Phänomene des Beschlagens im Innern der Säulen wie das Eindringen von Insekten verhindert, die Schäden an den Photozellen hervorrufen könnten.
- Abdeckung aus Polykarbonat.
- Befestigung an der Wand unter Verwendung der mitgelieferten Schrauben und des O-Rings.
- Beigabe von 4 Paar Sonden Sender + Empfänger.
- Lauf der Sonden Sender und Empfänger auf eigener interner Führung.
- Mitlieferung von 4 Antiausreiß- und Öffnungssicherungs-Tamper-proof-Karten
- Mitlieferung von Kabeldurchgang und 20 Metern Kabel für den Anschluss der Profile an den Verstärker FOTO9S4A
- Photozellenverstärker FOTO9S4A in weißer Plastik-Box mit den folgenden technischen Eigenschaften:
Synchronisiertes Multiplex-System
Verwaltung von 4 wählbaren Strahlen
2 Wechselschalt-Relaisausgänge N.O./N.C
- Leichte Installation und einfache Zentrierung der Sonden dank der Funktion "Dämpfung der Intensität" der Infrarotstrahlen mittels Trimmer.
- Freischaltung der verwendeten Strahlen mittels Vier-Kontakte Dip-Switch **SW1** (Position ON).
- LED für die Anzeige des Status der Strahlen:
leuchtet = Strahl unterbrochen oder deaktiviert
aus = Strahl zentriert und nicht unterbrochen
- Betriebsmodalitäten wählbar mit dem Dip-Switch **SW2** (3 und 4), gemäß den Angaben in der nachstehenden Tabelle:

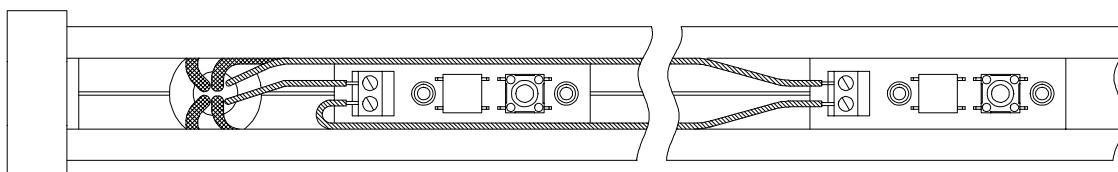
Dip 3	Dip 4	Aktivierung Ausgang 1	Aktivierung Ausgang 2
ON	ON	RX1 oder RX2 unterbrochen	RX3 oder RX4 unterbrochen
ON	OFF	RX1 oder RX2 oder RX3 oder RX4 unterbrochen	mindestens 2 von 4 Strahlen unterbrochen
OFF	ON	RX1 oder RX2 oder RX3 unterbrochen	RX4 unterbrochen
OFF	OFF	RX1 und RX2 unterbrochen	RX3 und RX4 unterbrochen

3. TECHNISCHE DATEN

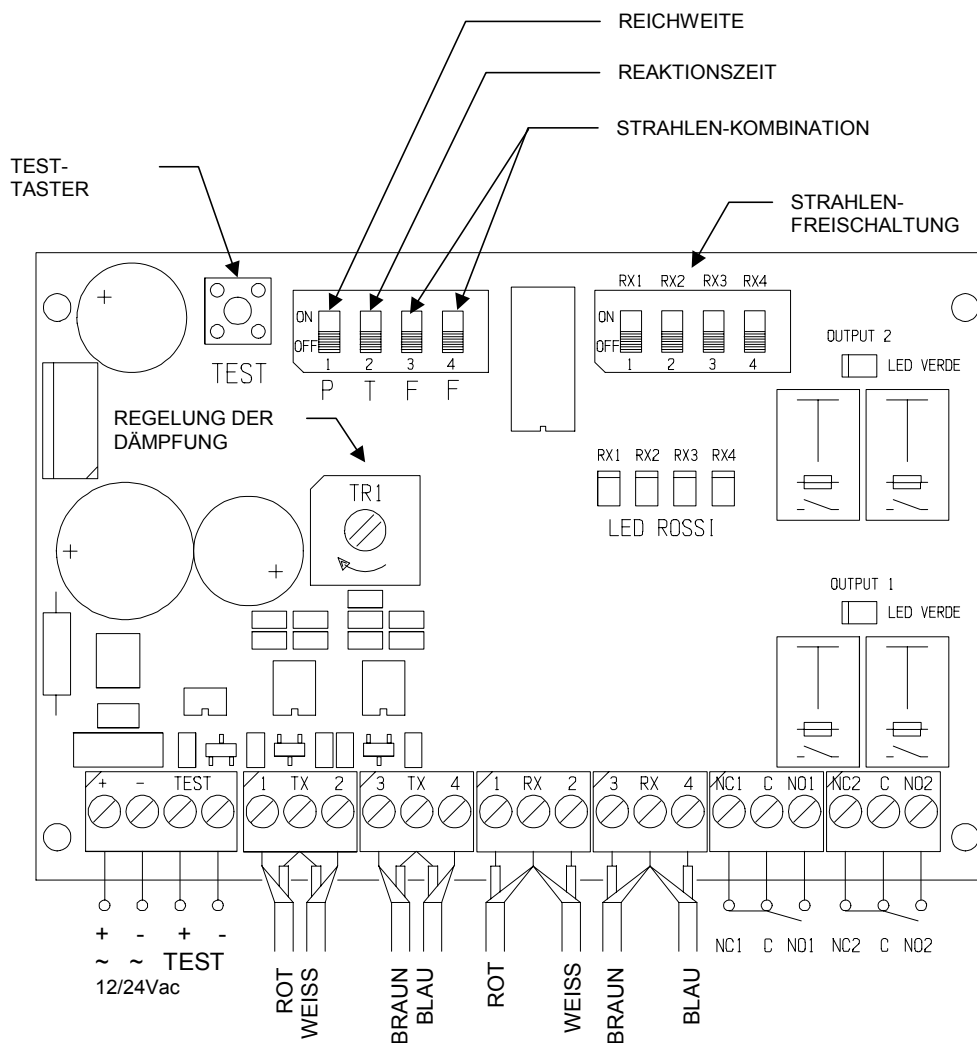
Speisung	12÷24 V AC/DC ± 10%
Leistungsaufnahme	Max. 1.5 W bei 12 V AC max. 2.5W bei 24 V AC
Stromaufnahme	Max 110 mA (4 freigeschaltete Strahlen)
Infrarotstrahlen-Wellenlänge	950 nm
Reichweite	10 Meter im Innenbereich / 6 Meter im Außenbereich
Relaisausgang (verlustfreier Kontakt in Wechselstellung)	Schließer / Öffner
Relais-Reaktionszeit	50 ms o 500 ms
Rückstellzeit	0,5 s
Betriebstemperatur	-20 °C ÷ +70 °C

4. INSTALLATION DES FOTOSLIM

1. Schneiden Sie die Profile aus schwarz eloxiertem Aluminium und das Polycarbonat auf das gewünschte Maß zu.
2. Ermitteln Sie die Stellen, an denen die Bohrung für die Befestigung der Profile an der Wand ausgeführt werden, für den Durchgang des Kabels und für die Einführung des Antireiß-Tampers.
3. Bohren Sie mit einem Ø 4 Bohrer für die Befestigung, mit Ø 10,5 Bohrer für den Kabeldurchgang und mit einer Ø 7,5 Bohrer für den Antireiß-Tamper.
4. Schneiden Sie den Kabelstrang von 20 m in zwei Teile für den Anschluss der Profile an den Verstärker FOTO9S4A und führen Sie ihn in den Kanal.
5. Isolieren Sie das multipolare Kabel auf eine Länge gleich dem Profil ab.
6. Führen Sie den Kabeldurchgang ein und lassen Sie das bereits abisolierte Kabel ins Innere des Kabeldurchgangs laufen.
7. Setzen Sie den Gummistopfen auf das obere Ende des Profils.
8. Setzen Sie das Schwämmchen in den Plastikstopfen, sodass die Öffnung zum Auslassen der Kondensflüssigkeit bedeckt wird. Führen Sie den Plastikstopfen in das Profil (Abb. 1).
9. Setzen Sie die Gummielemente zur Aktivierung des Antiausreiß-Tamper-proof in die dazu vorgesehenen Öffnungen und setzen Sie die Federn auf den Öffnungsschutz-Tamper-proof (Abb. 3).
10. Sichern Sie das Profil mit Hilfe der Befestigungsschrauben und den zugehörigen OR (Abb. 5) an der Wand.
11. Positionieren Sie die Karten Sender, Empfänger und Tamper im Innern der Profile in der gewünschten Lage. Montieren Sie die mitgelieferten Linsen auf den Leds der Karten Sender und Empfänger (Abb. 4).
12. Schneiden Sie die abgeschirmten Litzen auf Maß zu und lassen Sie diese so, wie in der Abbildung 2 zu sehen, unter den Linsen durchlaufen.
13. Verbinden Sie die Litzen mit den Sonden, beachten Sie dabei die Serigraphie auf der Klemmleiste. Für den Anschluss der Tamper-Karten verwenden Sie die beiden nicht abgeschirmten Litzen und befolgen das unten stehende Schema.



14. Schließen Sie den Verstärker FOTO9S4A so, wie im zugehörigen Anleitungsblatt beschrieben, an.



15. Überprüfen Sie die Zentrierung der Strahlen und die Leichtigkeit der Unterbrechung.
16. Drehen Sie den Cursor des Trimmers im Uhrzeigersinn (Reduzierung der Reichweite) so lange, bis ein Strahl nicht zentriert ist. Drehen Sie anschließend den Trimmer im Gegenuhrzeigersinn um wenigstens $\frac{1}{4}$ Umdrehung, um eine angemessene Sicherheitstoleranz bei Änderung der Umgebungsbedingungen zu gewährleisten.
17. Montieren Sie die Abdeckung aus Polycarbonat so, wie in der unten stehenden Abbildung 6.
18. Montieren Sie die Plastikfeder auf dem Plastikstopfen, sie dient zum Abdecken eventueller Unregelmäßigkeiten im Zuschnitt des Profils Abb. 7.
19. Kontrollieren Sie nach fertiger Installation noch einmal die Zentrierung der Strahlen.

1. INFORMACIONES GENERALES

La barrera **FOTOSLIM** ha sido especialmente ideada y fabricada para permitir una instalación fácil y rápida. La disponibilidad de perfiles de diversas medidas (de 1 a 2,5 m) permite adaptar la protección de acuerdo con las exigencias específicas. La fijación de los perfiles mediante tornillos y juntas tóricas, así como la forma particular de los tapones, garantizan la hermeticidad de la fijación y permiten el uso en un ambiente externo.

Gracias a la forma del perfil de aluminio y a la simplicidad del sistema de fijación de las sondas es posible posicionarlas al interior de la barrera de seguridad **FOTOSLIM**, a la altura deseada, permitiendo optimizar la barrera de seguridad de acuerdo con las propias exigencias.

2. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Perfil de aluminio
- Tapón superior de goma y tapón inferior de ABS, con un agujero en el fondo protegido por una esponja que permite el paso del aire evitando tanto la formación de vaho al interior de las columnas como la penetración de insectos, lo cual podría dañar a las fotocélulas
- Cubierta de policarbonato
- Fijación en la pared mediante tornillos y juntas tóricas incluidos en el suministro
- Suministro de 4 pares de sondas transmisor + receptor
- Desplazamiento de las sondas del transmisor y receptor en la guía interna prevista
- Suministro de 4 fichas protección antidesgarre y antiabertura
- Suministro de pasa-cable y de 20 metros de cable para la conexión de los perfiles al amplificador FOTO9S4A
- Amplificador de fotocélula FOTO9S4A en box plástico blanco con las siguientes características técnicas:
Sistema multiplexado y sincronizado
Gestión de 4 rayos seleccionables
2 salidas de relé en conmutación N.A./N.C
- Facilidad de instalación y de alineación de las sondas gracias a la función de "Atenuación de la Intensidad" de los rayos infrarrojos mediante trimmer.
- Habilitación de los rayos utilizados mediante conmutador DIP **SW1** de cuatro contactos (posición ON),
- LED de señalización del estado de los rayos:
encendido = rayo interrumpido o deshabilitado
apagado = rayo alineado y no interrumpido.
- Modos de funcionamiento seleccionables mediante conmutador DIP **SW2** (3 y 4) como se indica en la tabla siguiente:

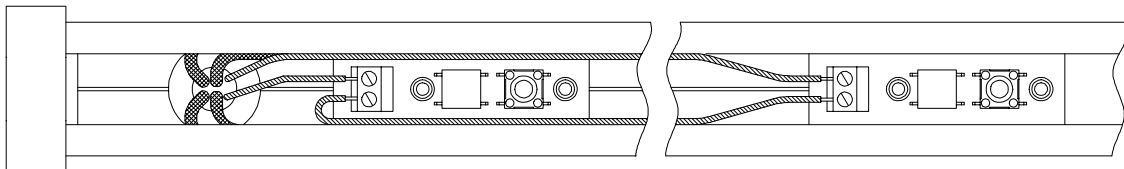
Dip 3	Dip 4	Activación salida 1	Activación salida 2
ON	ON	RX1 o RX2 interrumpidos	RX3 o RX4 interrumpidos
ON	OFF	RX1 o RX2 o RX3 o RX4 interrumpidos	Por lo menos 2 rayos interrumpidos de 4
OFF	ON	RX1 o RX2 o RX3 interrumpidos	RX4 interrumpido
OFF	OFF	RX1 y RX2 interrumpidos	RX3 e RX4 interrumpidos

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

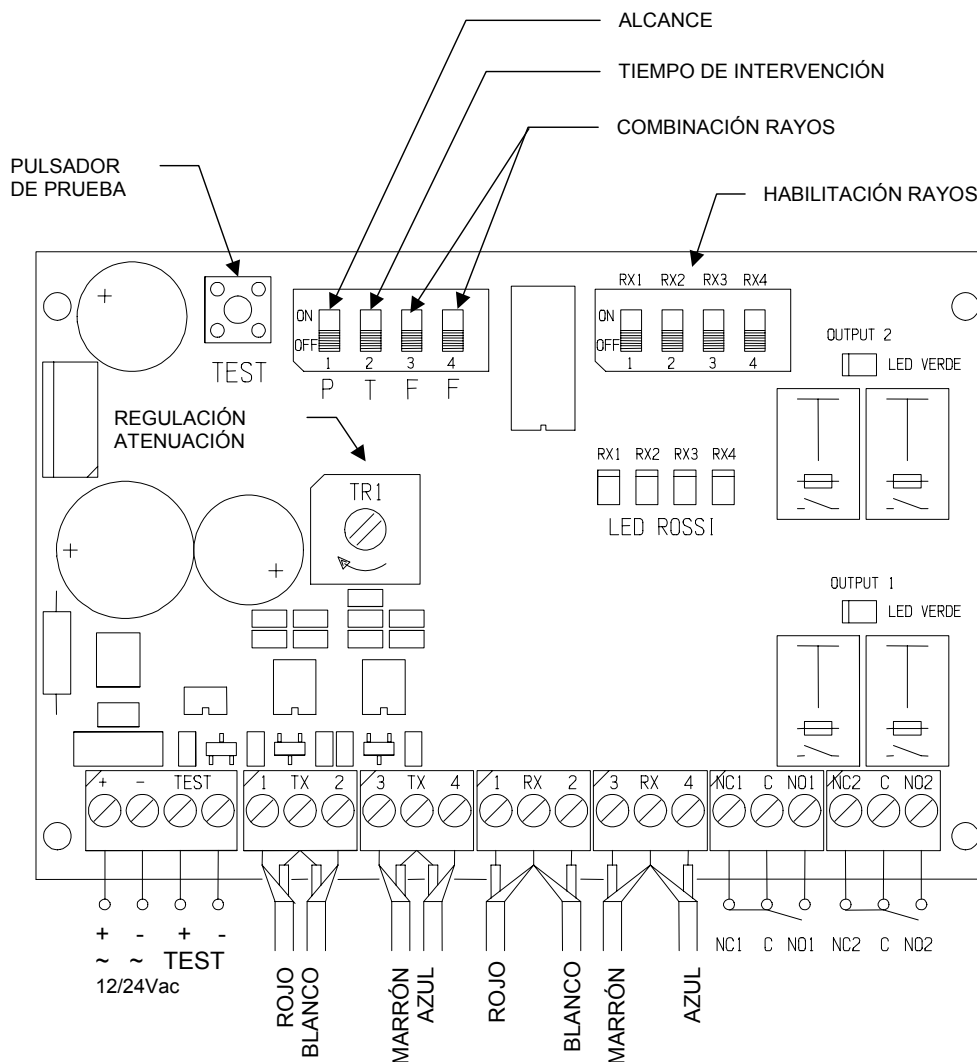
Alimentación	12÷24 Vac/dc ± 10%
Potencia absorbida	Máx. 1.5 W a 12Vac Máx.2.5W a 24Vac
Corriente absorbida	Máx 110mA (4 rayos habilitados)
Longitud de onda I.R.	950 nm
Alcance	10 metros en interior / 6 metros en exterior
Salidas de relé (contacto no alimentado en conmutación)	N.A. / N.C
Tiempo de intervención del relé	50 ms o 500 ms
Tiempo de restablecimiento	0,5 s
Temperatura de funcionamiento	-20 °C ÷ +70 °C

4. MONTAJE DE LA BARRERA FOTOSLIM

1. Cortar los perfiles de aluminio anodizado negro y el policarbonato a la medida deseada.
2. Individualizar los puntos de perforación para la fijación de los perfiles en la pared, para el pase del cable y para la introducción de la protección antidesgarre.
3. Perforar con una punta de $\varnothing 4$ para la fijación, con una punta de $\varnothing 10,5$ para el pasa-cable y con una punta de $\varnothing 7,5$ para la protección antidesgarre.
4. Cortar el trozo de cable de 20 cm. en dos partes para la conexión de los perfiles al amplificador FOTO9S4A e insertarlo en el canal.
5. Pelar el cable multipolar por una longitud equivalente al perfil.
6. Introducir el pasa-cable y hacer pasar el cable ya pelado al interior del pasa-cable.
7. Insertar el tapón de goma en la extremidad superior del perfil.
8. Introducir la esponja en el tapón de plástico para cubrir el agujero de descarga de la condensación. Retirar el tapón de plástico en el perfil (Fig. 1).
9. Insertar los accionadores de goma de la protección antidesgarre en los agujeros previstos e insertar los resortes en las protecciones antiapertura (Fig. 3).
10. Fijar los perfiles en la pared mediante los tornillos de fijación y las respectivas juntas tóricas (Fig. 5).
11. Posicionar las fichas Transmisor, Receptor y Protección al interior de los perfiles en la posición deseada. Montar las lentes suministradas en los Leds de las fichas Transmisor y Receptor (Fig. 4).
12. Cortar los cables blindados a la medida y pasarlos por debajo de las lentes, como se indica en la Figura 2.
13. Conectar los cables a las sondas respetando el marcado del tablero de bornes. Para la conexión de las fichas "Tamper" utilizar dos cables no blindados y seguir el esquema reportado líneas abajo.



14. Conectar el amplificador FOTO9S4A tal como se indica en la respectiva Hoja de Instrucciones.



15. Verificar la alineación de los rayos y la facilidad de interrupción.
16. Girar el cursor del trimmer de regulación del alcance en sentido horario (reducción del alcance) hasta que el rayo se desalínee. Girar el cursor en sentido antihorario por lo menos por un cuarto de vuelta para garantizar un adecuado margen de seguridad al variar las condiciones ambientales.
17. Montar la cubierta de policarbonato como se indica en la figura 6.
18. Montar el resorte de plástico que sirve para recubrir las eventuales irregularidades en el corte del perfil, sobre el tapón plástico Fig. 7.
19. Una vez finalizada la instalación, volver a controlar la alineación de los rayos.

Fig. 1

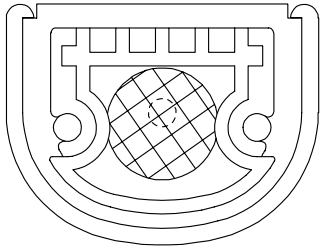


Fig. 2

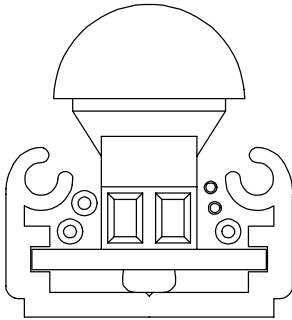


Fig. 3

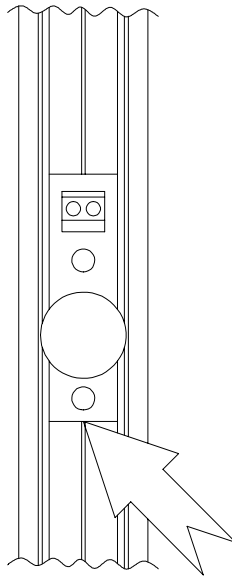


Fig. 4

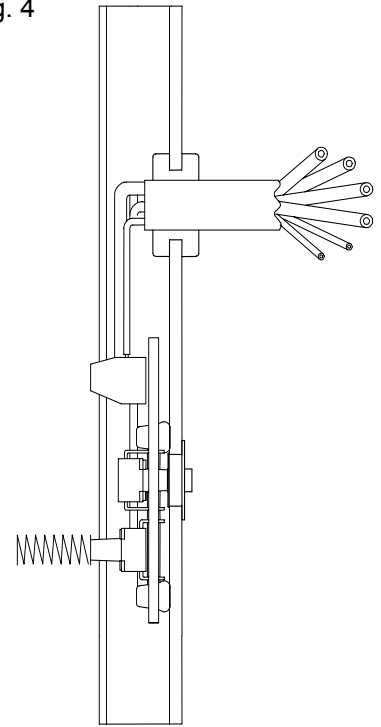


Fig. 5

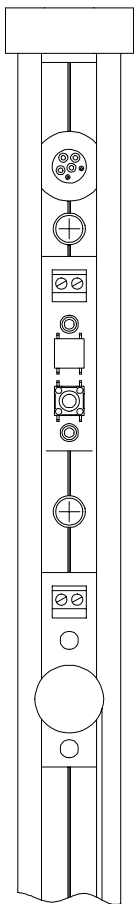


Fig. 6

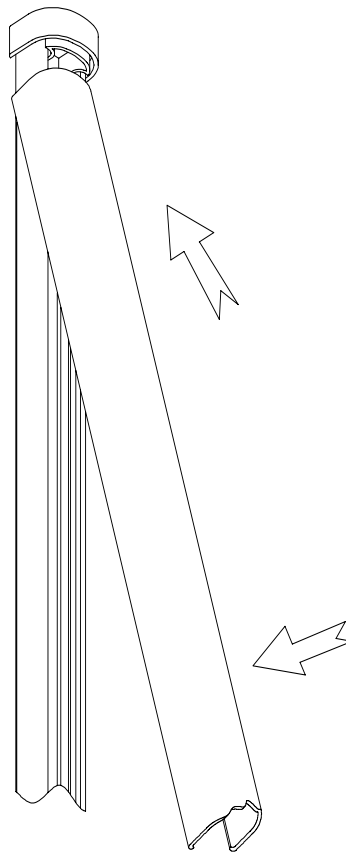
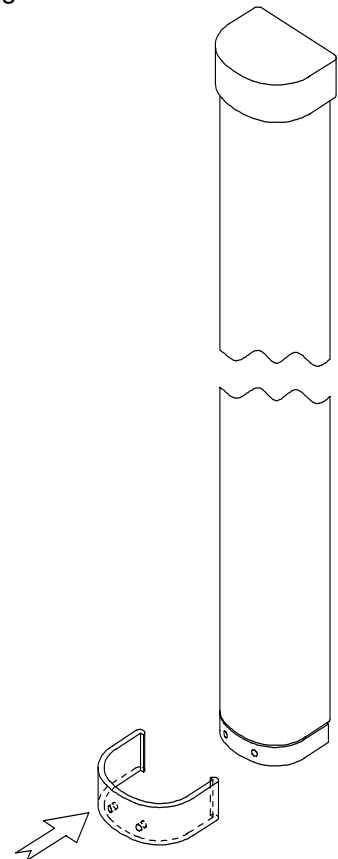
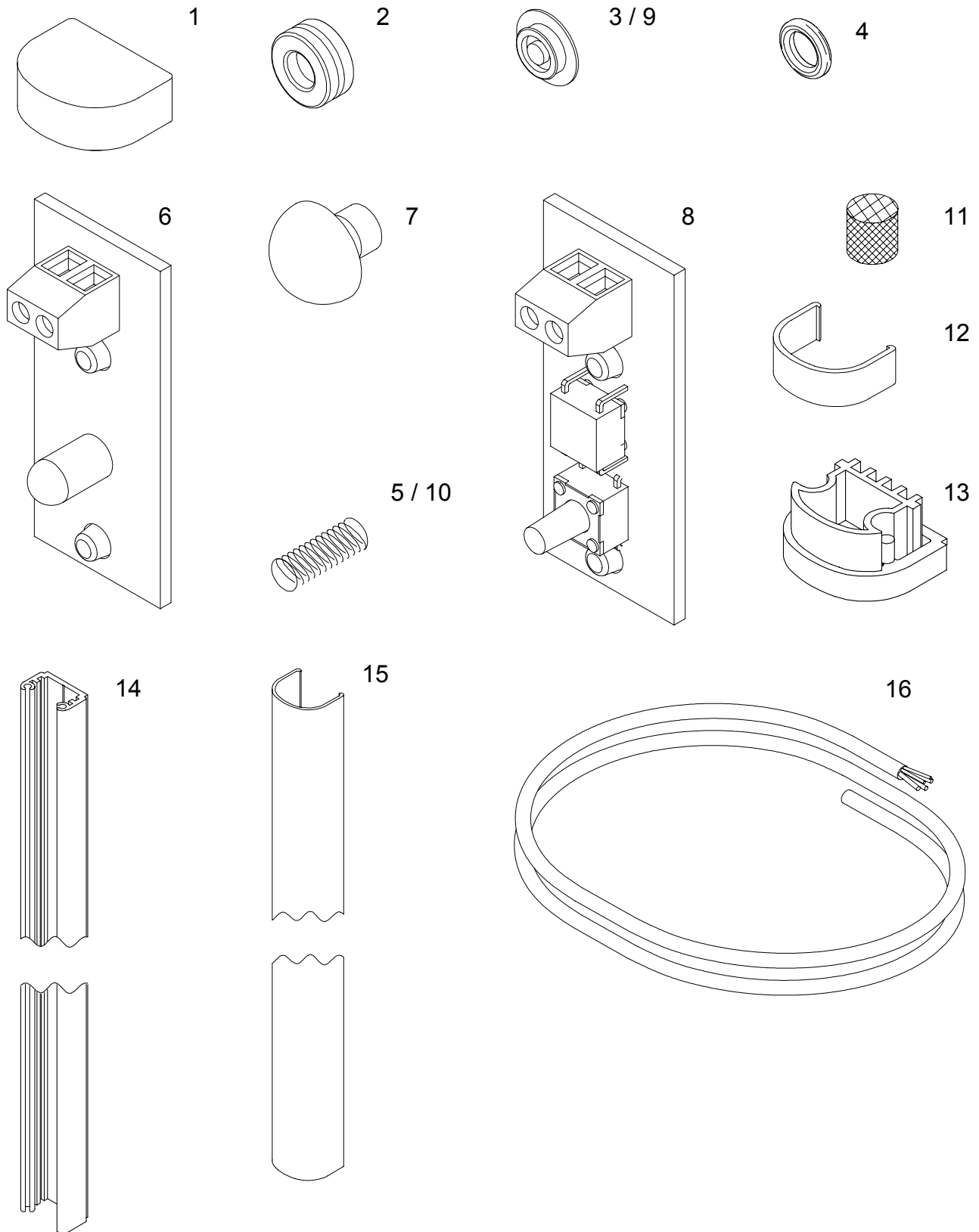
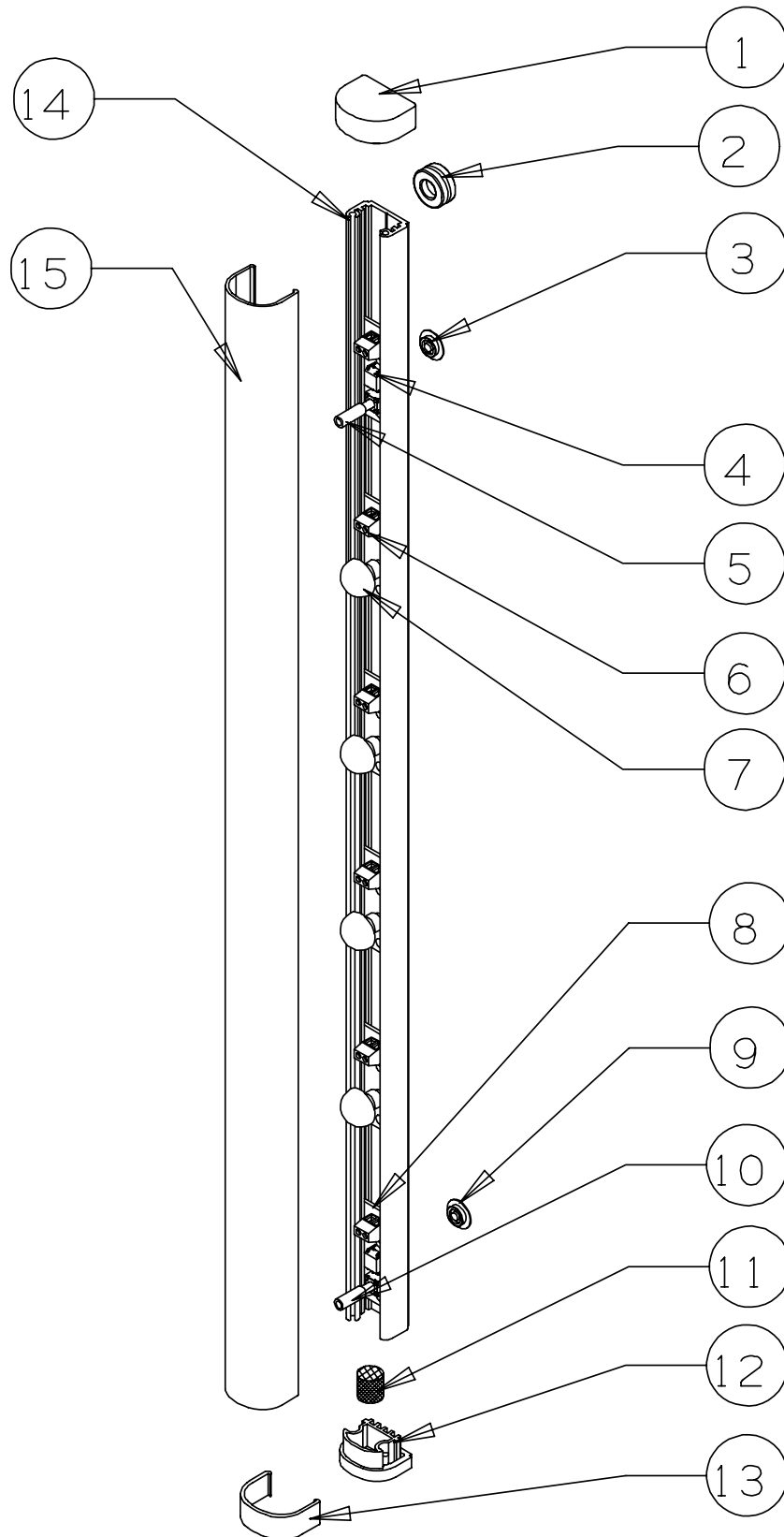


Fig. 7





ITALIANO	ENGLISH
<p>ELENCO COMPONENTI FOTOSLIM</p> <p>1 Tappo in gomma superiore 2 Passacavo 3 Azionatore in gomma per tamper antistrappo 4 O Ring 6 Sonda 7 Lente 8 Scheda Tamper antistrappo 9 Azionatore in gomma per tamper antistrappo 5 e 10 Molla per tamper antiapertura 11 Spugna antiinvasione insetti 12 Tappo inferiore in plastica 13 Molla plastica per copertura 14 Profilo in alluminio anodizzato nero 15 Policarbonato 16 Matassa cavo</p>	<p>FOTOSLIM COMPONENTS LIST</p> <p>1 Upper cap in rubber 2 Cable conduit 3 Rubber activator for anti-jerk tamper 4 O-Ring 6 Probe 7 Lens 8 Anti-jerk tamper card 9 Rubber activator for anti-jerk tamper 5 and 10 Spring for anti-opening tamper 11 Anti-insect sponge 12 Lower cap in plastic 13 Plastic spring for covering 14 Black anodised aluminium section 15 Polycarbonate 16 Coil of cable</p>
<p>FRANÇAIS</p> <p>LISTE DES ELEMENTS COMPOSANT FOTOSLIM</p> <p>1 Bouchon supérieur en caoutchouc 2 Passe-fil 3 Actionneur en caoutchouc pour protection antiarrachage 4 Joint torique 6 Sonde 7 Lentille 8 Carte Protection antiarrachage 9 Actionneur en caoutchouc pour protection antiarrachage 5/10 Ressort pour protection antiouverture 11 Eponge antipénétration d'insectes 12 Bouchon inférieur en plastique 13 Ressort plastique pour le capot 14 Profil en aluminium anodisé noir 15 Polycarbonate 16 Couronne de câble</p>	<p>DEUTSCH</p> <p>VERZEICHNIS DER KOMPONENTEN FOTOSLIM</p> <p>1 Oberer Gummistopfen 2 Kabeldurchgang 3 Gummielement zur Aktivierung des Antiausreiß-Tamper-proof 4 O-Ring 6 Sonde 7 Linse 8 Antireiß-Tamper-Karte 9 Gummielement zur Aktivierung des Antiabreiß-Tamper-proof 5 und 10 Federn für den Öffnungschutz-Tamper-proof 11 Insektenschutz-Schwamm 12 Unterer Plastikstopfen 13 Plastikfeder zum Abecken 14 Profil aus schwarz eloxiertem Aluminium 15 Polykarbonat 16 Kabelstrang</p>
<p>ESPAÑOL</p> <p>RELACIÓN DE COMPONENTES FOTOSLIM</p> <p>1 Tapón de goma superior 2 Pasa-cable 3 Accionador de goma para protección antidesgarre 4 Juntas tóricas 6 Sonda 7 Lente 8 Ficha Protección antidesgarre 9 Accionador de goma para protección antidesgarre 5 / 10 Resorte para protección antiapertura 11 Esponja penetración de insectos 12 Tapón inferior de plástico 13 Resorte plástico para cubierta 14 Perfil de aluminio anodizado negro 15 Policarbonato 16 Corona de cable</p>	



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parti integranti ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. E' necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo improprio del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza della legislazione locale, statale, nazionale ed europea vigente.
- Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.
- La posa in opera, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati a "Regola d'arte".
- I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Non installare il prodotto in ambienti a pericolo di esplosione o disturbati da campi elettromagnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extratensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità alle normative vigenti.
- Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento.
- Per la riparazione o sostituzione delle parti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

MANUTENZIONE

- Per garantire l'efficienza del prodotto è indispensabile che personale professionalmente competente effettui la manutenzione nei tempi prestabiliti dall'installatore, dal produttore e dalla legislazione vigente.
- Gli interventi di installazione, manutenzione, riparazione e pulizia devono essere documentati. Tale documentazione deve essere conservata dall'utilizzatore, a disposizione del personale competente preposto.

AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata.
- Il prodotto dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Inoltre, le informazioni contenute nel presente documento e nella documentazione allegata, potranno essere oggetto di modifiche senza alcun preavviso. Sono infatti fornite a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. La società Prastel S.p.A. declina ogni ed eventuale responsabilità.
- Tenere i prodotti, i dispositivi, la documentazione e quant' altro fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi solo al personale professionalmente competente e preposto allo scopo. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product, and must be delivered to the user. Read them carefully: they provide important installation, operating, and maintenance instructions. Keep this form and give it to any persons who may use the system in the future. Incorrect installation or improper use of the product may cause serious danger.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Installation must be performed by a qualified professional and must observe all local, state, national and European regulations.
- Before starting installation, make sure that the product is in perfect condition.
- Laying, electrical connections, and adjustments must be done to "Industry Standards".
- Packing materials (cardboard, plastic, polystyrene, etc.) are potentially dangerous. They must be disposed of properly and kept out of the reach of children
- Do not install the product in an explosive environment or in an area disturbed by electromagnetic fields.
- The presence of gas or inflammable fumes is a serious safety hazard.
- Provide an overvoltage protection, mains/knife switch and/or differential on the power network that is suitable for the product and conforming to current standards.
- The manufacturer declines any and all liability if any incompatible devices and/or components are installed that compromise the integrity, safety, and operation of the product.
- Only original spares must be used for repair or replacement of parts.
- The installer must supply all information regarding the operation, maintenance, and use of individual components and of the system as a whole.

MAINTENANCE

- To guarantee the efficiency of the product, it is essential that qualified professionals perform maintenance at the times and intervals required by the installer, by the manufacturer, and by current law.
- All installation, maintenance, repair and cleaning operations must be documented. The user must store all such documentation and make it available to competent personnel.

WARNING FOR THE USER

- Carefully read the enclosed instructions and documentation.
- This product must be used for its intended purpose only. Any other use is improper and therefore dangerous. The information contained herein and in the enclosed documentation may be changed without notice, and are in fact provided in an approximate manner for application of the product. Prastel S.p.A. declines any and all liability in this regard.
- Keep this product, devices, documentation and all other items out of the reach of children.
- In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunction of this product, turn off the unit and DO NOT try to repair it yourself. Call a qualified professional only. Disregard of this instruction may cause extremely dangerous situations.

CONSIGNES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remis à l'utilisateur. Il faut les lire attentivement car elles fournissent des indications importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Cette notice doit être conservée et remise, éventuellement, à tout autre utilisateur. Une mauvaise installation et une utilisation inappropriée du produit peuvent être à l'origine de graves dangers.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux normes locales, régionales, nationales et européennes en vigueur.
- Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
- La mise en oeuvre, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués selon les "règles de l'art".
- Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc...) ne doivent pas être jetés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils peuvent être à l'origine de graves dangers.
- Ne pas installer le produit dans des locaux présentant des risques d'explosion ou perturbés par des champs électromagnétiques.
- La présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Prévoir, sur le réseau d'alimentation, une protection contre les surtensions, un interrupteur/sectionneur et/ou un différentiel adaptés au produit, conformément aux normes en vigueur.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation de dispositifs et/ou de composants compromettant l'intégrité du produit, la sécurité et le fonctionnement.
- Pour la réparation ou le remplacement des pièces, utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement, à l'entretien et à l'utilisation de chaque élément constitutif et de l'ensemble du système.

ENTRETIEN

- Pour garantir le bon fonctionnement du produit, il est indispensable que l'entretien soit effectué par du personnel qualifié, dans les délais indiqués par l'installateur, par le fabricant et par les normes en vigueur.
- Les interventions d'installation, d'entretien, les réparations et le nettoyage doivent être documentés. Cette documentation doit être conservée par l'utilisateur et mise à la disposition du personnel qualifié préposé à ces tâches.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR

- Lire attentivement les instructions et la documentation ci-jointe.
- Le produit doit être destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et, par conséquent, dangereuse. En outre, les informations contenues dans cette notice et dans la documentation ci-jointe pourront faire l'objet de modifications sans préavis. En effet, elles sont fournies à titre indicatif, pour l'application du produit. La société Prastel S.p.A. décline toute responsabilité éventuelle.
- Garder les produits, les dispositifs, la documentation et autre hors de la portée des enfants.
- En cas d'entretien, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, couper l'alimentation, en s'abstenant de toute tentative d'intervention. S'adresser uniquement à du personnel qualifié et préposé à ces tâches. Le non-respect des consignes ci-dessus peut causer des situations de grave danger.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Hinweisblatt stellt einen wichtigen und unverzichtbaren Bestandteil des Produkts dar und muß dem Anwender ausgehändigt werden. Lesen Sie den Inhalt bitte aufmerksam durch, da hier wichtige Informationen betreffend Installation, Bedienung und Wartung geliefert werden. Das Hinweisblatt muß sorgfältig aufbewahrt und auch späteren Benutzern übergeben werden. Fehlerhafte Installation und unsachgemäßer Gebrauch können schwere Gefahren hervorrufen.

ANLEITUNG ZUR INSTALLATION

- Die Installation muß von qualifiziertem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die geltenden örtlichen Vorschriften sowie die staatlichen Gesetze auf nationaler und europäischer Ebene zu befolgen.
- Überzeugen Sie sich vor dem Beginn mit der Installation von der Unversehrtheit des Produkts.
- Die Inbetriebsetzung, die elektrischen Anschlüsse sowie die Einstellungen müssen nach „den Regeln der Kunst“ durchgeführt werden.
- Die Verpackungsmaterialien (Karton, Plastik, Polystyrol usw.) dürfen nicht in umweltschädigender Weise entsorgt werden und sind von Kindern fernzuhalten, da diese durch die Materialien gefährdet werden können.
- Installieren Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen oder dort, wo elektromagnetische Störfelder wirken. Das Vorhandensein von Gas oder entzündlichen Dämpfen stellt eine große Gefahr für die Sicherheit dar.
- Das Versorgungsnetz muß mit einem Überspannungsschutz ausgestattet werden. Dazu ist die Installation eines passenden, den geltenden Vorschriften genügenden (Trenn-) Schalters und/oder Differentialschalters vorzusehen.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden, die entstehen aufgrund der Installation mit dem Produkt nicht verträglich, das heißt, dieses schädigender beziehungsweise dessen Betriebssicherheit gefährdender Vorrichtungen und/oder Komponenten.
- Für Reparaturen und Auswechslungen dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.
- Der Installateur muß alle Informationen zur Funktionsweise, zur Wartung und zur Bedienung der einzelnen Komponenten sowie des Systems insgesamt zur Verfügung stellen.

WARTUNG

- Zur Gewährleistung der Effizienz des Produkts ist es unverzichtbar, daß die Instandhaltungsarbeiten von kompetentem Fachpersonal innerhalb der vom Installateur, dem Hersteller sowie von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Zeiten durchgeführt werden.
- Die Eingriffe betreffend Installation, Wartung, Reparatur und Reinigung müssen dokumentiert werden. Diese Unterlagen müssen vom Verwender aufbewahrt und dem zuständigen Personal zur Verfügung gestellt werden.

HINWEISE AN DEN BENUTZER

- Lesen Sie die beigefügten Anleitungen und Unterlagen sorgfältig durch.
- Das Produkt muß für diejenigen Bereiche eingesetzt werden, für welche es konzipiert wurde. Jede davon abweichende Verwendung ist als unzulässig und somit gefährlich zu betrachten. Die in diesem Dokument sowie in den beigefügten Unterlagen enthaltenen Informationen können daher jederzeit ohne Vorankündigung Änderungen unterzogen werden. Sämtliche Angaben verstehen sich mithin als Richtwerte für die Anwendung des Produkts. Die Firma Prastel lehnt jede weitere Verantwortung ab.
- Das Produkt, die Vorrichtungen, die Unterlagen und alles weitere sind von Kindern fernzuhalten.
- Bei Instandhaltungs- oder Reinigungsarbeiten, Defekten oder Betriebsstörungen des Produkts die Energieversorgung abtrennen und in keiner Weise versuchen, Eingriffe vorzunehmen. Für diese Fälle ist ausschließlich kompetentes Fachpersonal zuständig. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Situationen großer Gefahr führen.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

Las presentes advertencias son partes integrantes y esenciales del producto y tienen que ser entregadas al usuario. Hay que leerlas atentamente ya que ofrecen indicaciones importantes que se refieren a la instalación, el uso y la manutención. Es necesario conservar este módulo y entregarlo a eventuales nuevos usuarios de la instalación. La instalación errónea o la utilización indebida del producto puede ser fuente de grave peligro.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

- La instalación debe ser llevada a cabo por personal profesional competente y que tenga en cuenta la legislación local, estatal, nacional y europea vigente.
- Antes de iniciar la instalación comprobar la integridad del producto.
- El emplazamiento, las conexiones eléctricas y las regulaciones tienen que ser llevadas a cabo a "Regla de arte".
- Los materiales de embalaje (cartón, plástico, poliestireno, etc.) no deben ser arrojados en el ambiente y no deben estar al alcance de los niños ya que pueden ser fuente de peligro.
- No instalar el producto en ambientes con peligro de explosión o afectados por campos electromagnéticos. La presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
- Prever en la red de alimentación una protección para extratensiones, un interruptor / seccionador y/o diferencial adecuados al producto y conforme con la normativa vigente.
- El constructor declina toda responsabilidad en el caso de que se instalen dispositivos y/o piezas incompatibles que afecten a la integridad, la seguridad y el funcionamiento del producto.
- Para la reparación o sustitución de las piezas será necesario utilizar sólo recambios originales.
- El instalador debe facilitar toda la información relativa al funcionamiento, al mantenimiento y a la utilización de cada una de las piezas de que se compone, y del sistema en su totalidad.

MANTENIMIENTO

- Para garantizar la eficacia del producto, es indispensable que personal profesional y competente lleve a cabo el mantenimiento en los periodos indicados por el instalador, por el productor y por la legislación vigente.
- Las intervenciones de instalación, mantenimiento, reparación y limpieza tienen que estar ratificadas por documentos. Estos documentos deben ser conservados por el usuario y estar siempre a disposición del personal competente encargado.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- Leer atentamente las instrucciones y la documentación adjunta.
- El producto tiene que ser destinado al uso para el que ha sido concebido. Otro uso será considerado impropio y por tanto peligroso. Además, las informaciones que contiene el presente documento y la documentación adjunta, podrán ser objeto de modificaciones sin previo aviso. Se entregan, de hecho, como información para la aplicación del producto. La sociedad Prastel S.p.A. declina cualquier responsabilidad.
- Mantener los productos, los dispositivos, la documentación y todo lo demás fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza, avería o mal funcionamiento del producto, quitar la alimentación y no llevar a cabo ninguna intervención. Dirigirse sólo al personal profesional y competente encargado para tal fin. La no observancia de lo anterior puede causar situaciones de grave peligro.

LIMITI DELLA GARANZIA

La garanzia è di 24 mesi decorrenti dalla data del documento di vendita ed è valida solo per il primo acquirente. Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione. Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, ecc...). La restituzione alla PRATEL S.p.A. del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco destinatario. La Prastel S.p.A. restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia. Per eventuali controversi il foro competente è quello di Bologna. - Italia.

TERMS AND LIMITS OF WARRANTY

This product has a warranty of 24 months starting on the date of selling document, and is valid for the first purchaser only. The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site. In addition, it does not cover parts subject to wear (batteries, etc.). If the product has to be returned to PRATEL S.p.A. for repair, it must be sent postage paid. Prastel S.p.A. will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty. In the event of dispute, the competent forum will be that of Bologna, Italy.

LIMITES DE GARANTIE

L'appareil est garanti 24 mois à compter de la date du document d'achat et n'est valable que pour le premier acheteur. La garantie cesse en cas de: négligence, erreur ou mauvaise utilisation du produit, utilisation d'accessoires non conformes aux spécifications du fabricant, altérations effectuées par le client ou par des tiers, causes naturelles (foudre, inondations, incendies, etc...), émeutes, actes de vandalisme. Sont également exclues de la garantie les pièces susceptibles d'usure (piles, etc...). Le produit à réparer doit être expédié franco de port à PRATEL S.p.A.. Prastel S.p.A. retournera le produit réparé à l'expéditeur en port dû. Sinon, la marchandise sera refusée ou retenue à l'expédition. L'achat du produit implique l'acceptation totale de toutes les conditions de garantie. En cas de litige, la seule juridiction compétente est le Tribunal de Bologne - Italie.

GARANTIELEISTUNG

Die Garantie hat eine Dauer von 24 Monaten vom Datum von der Urkunde von Verkauf und gilt nur für den Erstkäufer. Die Garantie verfällt unter den folgenden Bedingungen: Einsatz von Zubehör, welches nicht den Spezifikationen des Herstellers entspricht, Manipulationen (Beschädigungen) durch den Kunden oder Dritte, natürliche Ursachen (Blitzschläge, Überschwemmungen, Brände usw), Aufrühr, Vandalismen sowie Änderungen der Umweltbedingungen am Installationsort. Darüber hinaus sind Verschleißteile (Batterien usw.) von der Garantieleistung ausgeschlossen. Zu reparierende Produkte sind portofrei an die PRATEL S.p.A. einzusenden. Die Firma Prastel S.p.A. schickt das reparierte Produkt gegen Erstattung des Portos an den Sender zurück. In gegenteiligem Fall wird die Ware nicht angenommen beziehungsweise vom Versand zurückgehalten. Mit dem Erwerb des Produkts akzeptiert der Käufer alle Garantiebedingungen. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist der Gerichtsstand Bologna - Italien zuständig.

LIMITES DE LA GARANTÍA

La garantía es de 24 meses a partir de la fecha impresa en el documento de venta y es válida sólo para el primer comprador. La misma pierde valor en caso de: negligencia, error o mal uso del producto, uso de accesorios no conformes con las especificaciones del constructor, daños producidos por el cliente o por terceros, causas naturales (rayos, aluviones, incendios, etc.), movimientos bruscos, actos vandálicos, modificaciones de las condiciones ambientales del lugar de instalación. Además no comprende las piezas sujetas a desgaste (pilas, etc.). La restitución a la PRATEL S.p.A. del producto por reparar tiene que llevarse a cabo en puerto franco del destinatario. La Prastel S.p.A. restituirá el producto arreglado al remitente con porte a franquear en su destino. En caso contrario la mercancía será rechazada cuando se reciba o retenida cuando se envíe. La adquisición del producto conlleva que se aceptan completamente todas las condiciones de garantía. Para eventuales controversias el tribunal competente es el de Bolonia - Italia.

PRATEL
S.p.A.

Via del Vetraro, 7 40138 Bologna - ITALIA
Tel. +39.051.602.33.11 Fax. +39.051.53.84.60
<http://www.prastel.com> e-mail: info@prastel.com